



# ZAKOUSKIS NIVERNAIS

BULLETIN 29 janvier 2020.

**ASSOCIATION NIVERNAISE FRANCE – RUSSIE – C. E. I.  
Pour le développement des relations culturelles et d'amitié  
avec la Russie et  
les Pays de la Communauté des États Indépendants.**

Maison des Eduens  
Bureau N° 9  
Allée des Droits de l'Enfant  
58000 NEVERS

## – Le mot de la Présidente :

**Une année commence ; Les membres du bureau souhaitent à tous, une bonne année, une bonne santé et la réalisation des projets de l'association. En effet, chacun veut renouveler ce qui était nouveau cette année et a bien marché, comme par exemple le repas russe et enrichir les activités en cours, avec de nouvelles idées telles que des conférences/thé, un voyage en septembre prochain à Saint-Pétersbourg, avec un soutien de nos hôtes "Cyrillique". Merci à tous ceux qui font vivre notre association, pour que se poursuivent ces échanges facteurs de paix .**

## – Nouvelle Recrue

Bonjour à tous les adhérents de l'association, je m'appelle Sofia Yacobucci et suis dans l'association depuis 2018 , élève de Mme. Inna Lenoir . Je vais désormais faire le bulletin au mieux de mes compétences ! BONNE ANNÉE 2020 À TOUS !!!

\*\*\*\*\*

## – Avis aux adhérents ! **Assemblée générale**

**LE 8 FEVRIER 2019 à 10 heures** salle du haut (libre ce jour là) donc réservée des Eduens à Nevers pour notre assemblée générale

Chacun apporte un plat pour un déjeuner mis en commun. Nous apportons du pain et des boissons comme à l'accoutumée...

A bientôt en souhaitant votre présence pour une belle et chaleureuse ambiance.

## Des bonne nouvelles de Novossibirsk,

L'année 2020 nous aurons le plaisir et la joie de recevoir à nouveau la troupe du Gymnasium fin avril, début mai pour notre enchantement ! Je vous laisse lire son mail et celui de Michèle.

Voici un mail de Nathalia Dmitrieva du Gymnasium de Novossibirsk que nous recevrons encore fin avril début mai . Voila des informations .Vous y verrez Nathalia , certains de nos danseurs ....

Le 24 nov. 2019, à 07:04, "Наталья Викторовна Дмитриева" <[dar-cadeau@inbox.ru](mailto:dar-cadeau@inbox.ru)> a écrit:

Chère Michèle,

J'espère que tout le monde va bien chez vous.

Et nous, on est en hiver!

J'aime bien l'hiver!

J'ai beaucoup de bonnes nouvelles. Notre gymnasium a été décoré par votre Ministère de l'Education par le LabelFrancEducation et notre directrice a reçu l'Ordre des Palmes Académiques.

Le 21.11.19 Madame l'Ambassadeur a visité notre école.Regardez le reportage à la télé (sur yootube) <https://www.youtube.com/watch?v=nr7zK60aYrM>

Bien sur, c'était très fatigant pour notre équipe mais agréable.

Le 28.11.19 à l'initiative de l'Ambassade de France en Russie on va fêter la Première Journée internationale des professeurs de français. On se prépare!

Bises

С уважением,

Наталья Викторовна Дмитриева

[dar-cadeau@inbox.ru](mailto:dar-cadeau@inbox.ru)



# ACCUEIL DES ELEVES UKRAINIENS DE KHARKIV

LYCEE ALAIN COLAS -NEVERS  
(Professeures Inna LENOIR-Natalia POLIAKOVA)

Parmi les quatorze témoignages :

Compte-rendu / Vika :

\* Mon mois d'octobre 2019 : Promenades sans fin dans les rues de Nevers, avec ses maisons anciennes aux toits bordeaux ; chaque matin, les croissants croustillants puis je tombe amoureuse des cours de français où je fais de chaleureuses rencontres, qui resteront pour toujours dans mon cœur. J'espère les revoir prochainement.

Vlada :

\*Notre voyage a été passionnant ; les excursions et le dîner festif en commun final étaient très bien. La gentille famille qui m'a accueillie va me manquer et j'espère la revoir un jour en Ukraine. J'ai vécu beaucoup d'impressions et d'émotions.

Valéria :

\*Avec ma très bonne famille d'accueil, nous sommes devenus ma famille ! Nous avons visité beaucoup d'églises, de châteaux ; à l'école, nous avons suivi beaucoup de cours au contact des Français. Nous avons visité de belles villes, Le séjour a été magnifique. Nevers va me manquer ; je veux revenir !

---



**Repas final joyeux et chantant chez la Présidente avec les familles d'accueil ...  
Nos remerciements à M. le Principal du lycée Alain Colas de Nevers, aux professeurs et à toutes les familles hébergeantes**

## REPAS RUSSE DE PÂQUE ORTHODOXE 2019

1<sup>er</sup> Repas organisé par l'Association France-Russie à l'occasion de la fête de la Pâque Orthodoxe.  
Le repas a été préparé par Inna, Sacha et Chrystal.



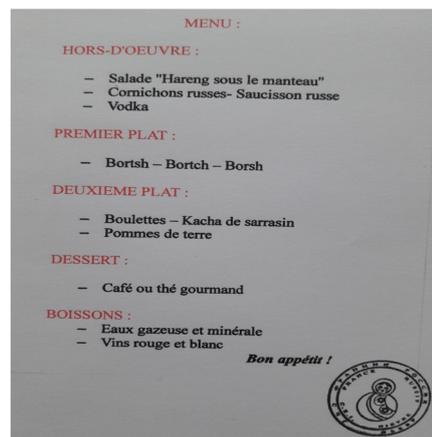
Préparation dans la bonne humeur !!!



Table joliment décorée



Nous nous sommes bien régalés de ce bon et savoureux repas. Merci à Inna, Sacha et Chrystal qui ont promis de faire encore mieux la prochaine fois.  
On pourra organiser un après midi thé chantant ?



# COMPTE RENDU DE LA RÉUNION DE BUREAU

13 janvier 2020

ASSOCIATION NIVERNAISE FRANCE-RUSSIE-C.E.I.  
 RÉUNION DE BUREAU  
 (Lundi 13 janvier 2020 : 18 heures)  
 6 TER, RUE CHARLES ROY (58000) NEVERS.

**PRESENTS** / MESDAMES Inna Lenoir, Michèle Piat, Sofia Yacobucci .  
 MESSIEURS Didier Lefèbvre, Roger Piat, Daniel Roy.

**ABSENTES** / excusées : Aline Gilbert et Stacha Roy.

Nous donnons des nouvelles de Madame Amparo Moliner excusée qui se remet peu à peu de son intervention.

Nous nommons et regrettons Madame Gilberte Dechassat décédée dont le fils Bernard est lui aussi dans l'association.

L'Ordre du jour est celui qui est prévu donc repris et traité pour l'Assemblée générale.

A ° D'abord, il y aura l' ELECTION DU BUREAU .

B ° RAPPORT D'ACTIVITÉS : 1 RECEPTION DE GROUPES

(Novossibirsk : chants danses des enfants du gymnasium ; Vitebsk : troupe de théâtre ; Cyrillique : chanteurs ; Kharkiv : élèves, échange scolaire avec Alain Colas ; Stages successifs et accueil de Lisa de Novossibirsk).

2 REPAS RUSSE /

Bien passé à refaire.

3 BULLETIN

Sofia Yacobucci s'y atèle : Merci. On attend aussi l'aide efficace déjà prouvée de Madame Gotteri.

4 SITE

5 MARCHE DE NOËL A bien marché à Nevers ; nous avons eu de l'aide mais pas tout à fait assez ; par contre, les adhérents qui sont passés, ont été généreux dans leurs achats. Merci. Nous regrettons de ne pas avoir été conviés à celui de Montigny aux Amognes (Changement des responsables qui ont voulu changer les invités).



**1 PROJETS : 1 VOYAGE A SAINT-PETERSBOURG EN SEPTEMBRE** Didier Lefebvre, Inna Lenoir et ?? de Saint-Petersbourg s'occupent du projet. Il sera proposé avec date d'inscription limite. Prix estimé : 1000 euros / 7 jours.

**2 VOYAGE A PARIS A L USINE RENAULT A REPROGRAMMER**

**3 RÉCEPTION / ÉLÈVES DU GYMNASIUM DE NOVOSSIBIRSK DU 24 AVRIL AU 4 OU 5 MAI 2020**

**4 ÉLÈVES UKRAINIENS DE KHARKIV EN OCTOBRE**

**5 AIDE A LA RÉCEPTION D'ÉLÈVES ( ÉCHANGE** Minsk Raoul Follereau avec un gymnasium de Minsk) Avril (déjà réglée)

**6 CONFÉRENCE/THÉ**  
**-RETROUVAILLES AMICALES SUR DES THÈMES ET THÉ.**

**7 VISITE DES ARCHIVES ET DU DÉPARTEMENT RUSSE GUIDÉE AUX ARCHIVES DÉPARTEMENTALES RUE CHARLES ROY A NEVERS .**

Date proposée par l'établissement : le 31 MARS DE 15 H à 17 HEURES

**8 COURS DE RUSSE de L'ASSOCIATION.**

**9 BILAN FINANCIER**

**10 COURS DE CHRYSTAL PEIGNOT**

**11 CARTES D'ADHÉSION / Remerciements à Laurence Taillon.**

**INFO** /Inna Lenoir a annoncé l'ouverture d'un magasin de vente de produits russes à encourager à Nevers.

**11 QUESTIONS DIVERSES**

**Fin de la séance à 18H30**

**Pour la ou le secrétaire Michele Piat**

\*\*\*\*\*

## La Fête des Professeurs : 1er octobre.

*Récolte automnale d'informations et témoignages par Michèle Piat.*

### 1) Biélorussie : \*Slobodka, village de 700 âmes au nord du Bélarus :

**Svetlana** : Le jour des Professeurs est célébré le premier dimanche du mois d'octobre. La veille de la fête est le jour de l'Autogestion. Les grands élèves deviennent enseignants pour un jour, professeur principal et même directeur adjoint. Ils font des cours ; les professeurs deviennent élèves. Nous, professeurs, organisons des cours avec des concours amusants. Après trois ou quatre cours, il y a le concert. Les enfants offrent leurs vœux à leurs professeurs, offrent des fleurs. C'est la tradition dans notre école : tu comprends que dans une petite école, c'est facile à organiser. Par contre, l'expérience pour les élèves professeurs n'est pas facile ; elle est très utile pour la formation professionnelle. Certains élèves disent : – Ah, non ! Ce n'est pas le métier que je veux exercer ! D'autres disent que c'est super et qu'ils aiment beaucoup ce métier !



### \*Vitebsk : Deuxième ville de Biélorussie

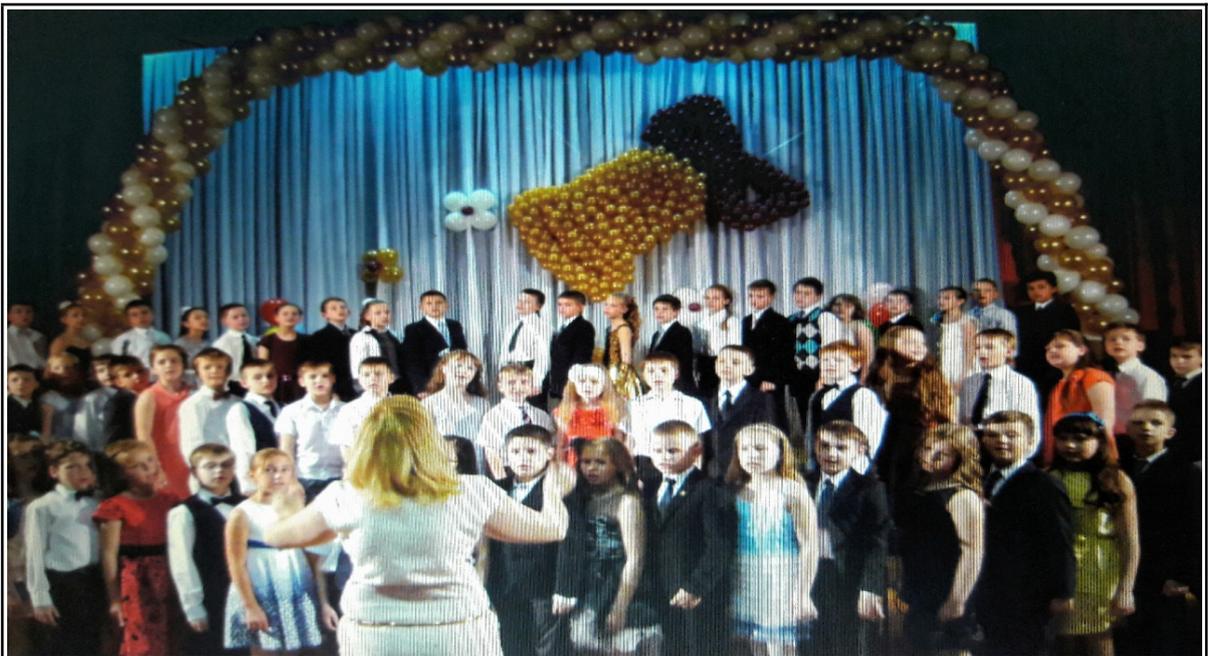
**Anna** : En fait, les élèves et les parents félicitent les professeurs avec des fleurs, des petits cadeaux symboliques et des messages de reconnaissance ; un concert final a été préparé pour les professeurs. Dans notre établissement, pendant les récréations, il y a de la musique et des chansons ; les élèves dansent et s'amuse. Je rentre toujours avec des fleurs et des chocolats de la part des classes où j'enseigne. Chez nous, c'est toujours solennel. Les parents unissent leurs efforts pour féliciter les professeurs ; on reçoit des cartes postales individuelles. Il y a aussi les cadeaux des syndicats. On l'appelle la Journée des Professeurs.



**Nina :** Ce jour-là, les élèves organisent la fête pour les professeurs avec des cadeaux, des des vers, des chansons. C'est une grande fête chez nous !

**Minsk :**

**Irina :** Comme d'habitude, pour la fête des professeurs, notre Administration prépare les remerciements pour les professeurs qui ont formé les élèves gagnants aux Olympiades (je t'envoie cette photo encadrée, cachetée avec la signature de notre chef éducatif). Nos élèves nous préparent toujours un concert, des vers, des chansons, du théâtre. Je t'envoie aussi la photo du chœur de notre Gymnasium avec sa chef, professeure de musique Svetlana Nikitendo. Notre Syndicat nous a offert un banquet chic dont voici la photo aussi. Les élèves offrent de petits cadeaux à leurs professeurs préférés. De la part de mes élèves, j'ai reçu un bouquet de fleurs, que j'ai mis sur mon bureau ; aujourd'hui, premier novembre, il a fait moins quatre degrés cette nuit et il va neiger...



## 2) Russie : Novossibirsk. (A)

**Natalia :** Il faut préciser que le 5 Octobre est la "Journée internationale des Professeurs" ; A l'école, on la fête dans beaucoup de pays, en tout cas, dans les pays de l'Ancienne Union Soviétique. On organise des manifestations : Par exemple, les grands élèves remplacent ce jour-là les professeurs, en faisant des cours. Les professeurs reçoivent des cadeaux, des fleurs de la part des élèves et des parents. Partout, on entend de la musique ainsi qu' à la radio ; il y a des concerts et des activités festives pour les professeurs. Puis les professeurs continuent de faire la fête au restaurant, avec du vin !



(B) Nous avons reçu une lettre de l'Ambassade, dans laquelle on nous propose de créer la Journée des "Professeurs de français", afin qu'elle devienne une tradition. Un volontaire est venu dans notre gymnasium, pour planifier et régler le programme de la première journée. Je suis responsable de la partie festive. On invite tous les professeurs de français de Novossibirsk et de la région. Avec les grands élèves, j'organise des danses, des poèmes, des petites mises en scène et autres activités pour les invités de tout âge. Je vous enverrai des photos de cette fête ! A suivre...

### 3) Ukraine : Kharkiv

**Polina : Au cours de cette journée, nous avons des cours comme d'habitude, mais les élèves viennent avec des fleurs pour les professeurs. Après les cours, nous célébrons cette fête dans l'école avec un concert en leur honneur. Mon neveu "a dansé break danse". Il est à gauche sur la photo.**

**Pendant mon enfance, j'ai dansé et chanté aussi !**





*Ici, nous avons le récit et impressions de Mme. Nicole GOTTERI lors de sa visite de la ville de Novgorod.*

## Novgorod la Grande ( Veliki Novgorod)

Aux sources de la Sainte Russie

*par Mme. Nicole Gotteri*

Au visiteur de bonne volonté, pris de vertige par les fastes de Saint-Pétersbourg, qui décroche vers le sud à plus de 150 km de la ville impériale, et traverse de vastes étendues de forêts, d'où émergent quelques bourgs ou des fermes isolées, la découverte de Novgorod permet de se ressourcer intelligemment dans cette cité qui vécut trop longtemps comme une capitale oubliée.

Contrairement aux assertions de la guide locale dont les motivations étaient faciles à deviner, la route que notre véhicule emprunta n'était ni défoncée ni étroite mais de très bonne qualité et à quatre voies. Elle relie d'ailleurs Saint Pétersbourg à Moscou. Heureusement, la guide qui nous attendait à Novgorod, attachée à l'administration de la Ville, comme c'est la règle, était, elle, une très bonne historienne qui parlait un français parfait.

Novgorod la Grande n'est pas une ville musée. Dès l'abord, on se rend compte de l'étendue de ses activités. Pour les Russes, c'est une ville « moyenne » peuplée cependant de 223 000 habitants environ. Sa banlieue immédiate rassemble de très nombreux établissements industriels et commerciaux. Les principaux secteurs d'activité concernent l'électricité et le gaz, la chimie, l'agro-alimentaire, le bois, le papier, la métallurgie, entre autres et, bien entendu, le tourisme avec environ 225 000 visiteurs par an.

Une fois passée cette zone où la circulation est parfois difficile, on pénètre dans un secteur historique aux généreuses superficies.

J'ai eu le bonheur de visiter deux fois cet ensemble magnifique, en septembre 2019 et fin décembre 2017. J'ai, de loin, préféré Novgorod au cœur de l'hiver. Malgré la brièveté des jours et le froid, rien n'a égalé pour moi l'intense poésie qui se dégageait de ces édifices multiséculaires qui, en dépit des destructions (surtout lors de la dernière guerre) ont réussi à braver le temps et la folie de certains hommes grâce, d'ailleurs, au courage et au talent d'autres hommes.

Il n'est pas question ici de donner la liste de tous les monuments intéressants de la ville. Ce n'est ni possible ni souhaitable. Je me contenterai d'évoquer le passé glorieux de la cité et quelques détails qui ont retenu mon attention, bien consciente que ces points de vue personnels doivent être élargis par d'autres.

La ville de Novgorod est liée à l'épopée des Varègues, ces Vikings orientaux habitants de la Suède. En 862, un Varègue fonde la cité, sur le lac Ilmen et le fleuve Volkhov. Arrosée par de nombreux cours d'eau secondaires, accessible en bateau depuis la Baltique par la Néva et le lac Ladoga, elle se situe en outre non loin des sources du Dniepr et de la Volga. Position remarquable car sur la route Baltique-mer Noire. A noter qu'un des descendants varègues du fondateur ira fonder Kiev vers 880. Cette dynastie d'origine scandinave va gouverner le monde russe jusqu'en 1613, à l'avènement des Romanov.

La principauté de Novgorod va dès lors s'étendre et s'enrichir. L'activité commerciale est florissante et les riches marchands dominent le « vetché » (assemblée populaire) local. Au sein de ces familles, les épouses sont puissantes car, comme l'ont relevé les historiens locaux, elles sont instruites, savent lire, écrire et surtout compter et sont capables de tenir les comptes en l'absence de leurs maris occupés aux échanges sur les routes. Bientôt, la ville eut à compter avec l'évêque qui devint archevêque en 1165. Cette quasi république est cependant la résidence d'un prince, chef des armées, indispensables en ces temps de guerres locales incessantes. L'un des plus célèbres est le prince Alexandre Iaroslavitch, plus connu sous le nom d'Alexandre Nevski que ses victoires sur les Suédois puis sur les Chevaliers Porte Glaive en 1240-1242 fera apparaître comme le défenseur de la Sainte Russie contre les Occidentaux. Le pont principal reliant la ville à son kremlin porte son nom qu'illustrent avec plus d'éclat la « perspective », la statue et la « laure » (monastère) du même nom à Saint Petersburg.

Novgorod restera prospère jusqu'à la fin du Moyen Age. Elle sera non seulement un riche comptoir indépendant mais encore un haut lieu de l'art, de la théologie et de la spiritualité orthodoxes. Pendant longtemps, l'école de Novgorod va dominer les centres de peinture d'icônes.

La ville conserve plus d'une trentaine d'édifices importants tant civils que religieux. En grande partie détruits par l'offensive des armées allemandes en 1941, ils seront progressivement reconstruits et restaurés après la libération de la cité par l'Armée rouge en 1944. L'architecture a été adaptée au climat. Le bois est un matériau largement utilisé comme en témoigne le très curieux musée à ciel ouvert Vitoslavlitsy. Les églises sont de dimensions modestes et d'une grande simplicité ornementale.



*Enceinte du Kremlin de Novgorod*

Parmi les monuments civils il faut surtout retenir le très beau kremlin (partie fortifiée de la ville) qui domine le cours du Volkhov. A l'intérieur se dressent la cathédrale Sainte Sophie (fin du XIe siècle) et l'imposant monument commémorant le millénaire de la Russie.



*Vue de la cathédrale Sainte-Sophie*

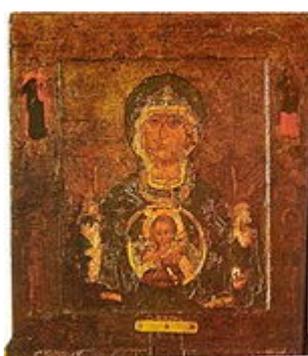


Monument *Millénaire de la Russie* (1862).



*Cathédrale du Signe.*

Une mention toute particulière doit être faite à la cathédrale du Signe située hors du kremlin, près de l'église de la Transfiguration du Sauveur. Elle doit sans doute son aspect curieux à sa construction tardive car elle fut édifiée à la fin du XVIIe siècle à l'emplacement d'une édifice qui avait brûlé et qui portait le même nom. Mais son intérêt réside dans le fait qu'elle est le sanctuaire de la très vénérée icône du « Miracle de la Mère de Dieu » et de l'Incarnation.

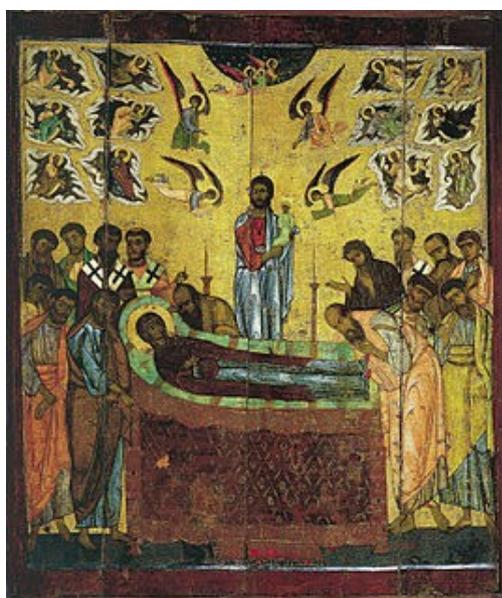


La Vierge porte, en effet, sur sa poitrine, la figure de l'Enfant Jésus, annonciatrice du Salut. C'est une icône russe « orante ». D'après notre guide, la tradition attribue à cette icône la délivrance de la ville assiégée.

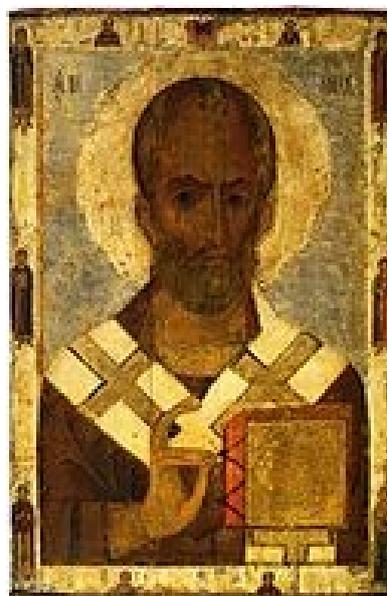
Le Musée Réserve renferme une très belle collection d'icônes. Celles-ci témoignent du développement de la tradition locale après la rupture des relations avec Byzance.

[Notre-Dame du Signe](#)  
[Cathédrale Sainte-Sophie](#)

Dans ce musée paisible, au personnel souriant, j'ai surtout admiré les nombreuses et très belles représentations de la Dormition de la Vierge sans oublier une peinture de mon patron, si vénéré en Russie, Saint Nicolas.



[Dormition aux nuages](#)



[Saint Nicolas le Thaumaturge \(icône\)](#)

A noter que des exemplaires de l'école de Novgorod sont dispersés en de nombreux endroits, notamment au musée Russe de Saint Pétersbourg, à la cathédrale de la Dormition et à la galerie Tretiakov de Moscou (notamment un Saint Georges et une Sainte Face remarquables). Mais les guides pour touristes pressés ne les mentionnent pas... Dommage !

En Russie, on ne saurait oublier la musique. Novgorod la grande est aussi la patrie de Sergueï Rachmaninoff qui y a vu le jour en 1873 et qui est mort, bien loin de sa patrie, en 1943, à Beverley Hills, aux Amériques.

\*\*\*\*\*

### CITATIONS RUSSES.

**Svetchina (Anne-Sophie) : femme de lettres russe, Moscou 22 nov.1782 - Paris 10 sept. 1857.**

*-Si la jeunesse est la plus belle des fleurs, la vieillesse est le plus savoureux des fruits.*

*--On s'attend à tout, mais on n'est jamais préparé à rien.*



**Dostoïevski (Féodor Mihailovitch) : écrivain russe, Moscou 11 nov. 1821 - 9 fév.1881.**

*-La beauté est une chose non seulement terrible, mais aussi mystérieuse. C'est une lutte entre Dieu et le diable et le champ de bataille est le cœur de l'homme.*

*-Le secret pour voyager d'une façon agréable consiste à savoir poliment écouter les mensonges des autres et à les croire le plus possible.*

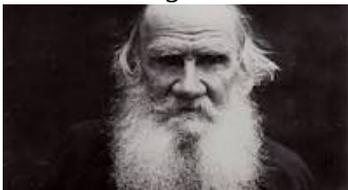


**Léon Tolstoï, nom francisé de Lev Nikolaïevitch Tolstoï, né le 28 août 1828 à Iasnaïa Poliana et mort le 7 novembre 1910 à Astapovo, en Russie.**

*-Si vous voulez être heureux, soyez-le !*

*-Femmes, c'est vous qui tenez entre vos mains le salut du monde.*

*-Il n'est nulle grandeur là où manquent simplicité, bonté et vérité.*



Adhésion à l'association France-Russie : 16€ Couple 26€  
Site : <http://francerussie58.fr/>